

# Mikrobac<sup>®</sup> forte




CS **PŘÍPRAVEK NA DEZINFEKCI POVRCHŮ** SK **PRÍPRAVOK NA DEZINFEKCIU POVRCHOV** PL **ŚRODKI DO DEZYNFEKЦИИ POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH** HU **FELÜLETI FERTŐTLENÍTŐ**

Účinnost – Dezinfekce otřením / Účinnost – Dezinfekcia utieraním / Skuteczność – Dezynfekcja przez wycieranie / Hatékonyág – Fertőtlenítés törlesztés mód szerrel:	
Baktericidní/Fungicidní na kvasinky <sup>1)2)</sup> / Bakteriocidny/Fungicidny na kvasinky <sup>1)2)</sup> / Bakteriobójczy/Drożdżobójczy <sup>1)2)</sup> / Baktericid/Élesztőgomba elleni hatás <sup>1)2)</sup>	2,5 ml/l (0,25 %) – 4 h 5 ml/l (0,5 %) – 1 h 10 ml/l (1,0 %) – 30 min 15 ml/l (1,5 %) – 15 min
Tuberkulocidní <sup>3)</sup> / Tuberkulocidny <sup>3)</sup> / Tuberkulobójczy <sup>3)</sup> / Tuberkulocid <sup>3)</sup>	20 ml/l (2,0 %) – 2 h 25 ml/l (2,5 %) – 1 h
Virucidní na obalené viry/Virucidny proti obaleným vírusom/Wirusobójczy zwalczający wirusy z otoczką/Burokkal rendelkező vírusokkal szemben virucid (vč./vr./wraz z/pl. HBV, HIV, HCV)	2,5 ml/l (0,25 %) – 30 min 5 ml/l (0,5 %) – 5 min
Adenovirus	40 ml/l (4,0 %) – 4 h
Polyomavirus	5 ml/l (0,5 %) – 2 h 10 ml/l (1,0 %) – 30 min
Rotavirus	2,5 ml/l (0,25 %) – 5 min
MNV <sup>4)</sup>	40 ml/l (4,0 %) – 4 h
Dezinfekce koupacích van / Dezinfekcia kúpacích vaní / Dezynfekcja wanien / Kádak fertőtlenítéséhez	20 ml/l (2,0 %) – 3 min

☞ Koncentrát. **Pro čištění a dezinfekci lékařských prostředků.** Baktericidní, fungicidní na kvasinky, tuberkulocidní, virucidní na obalené viry.  
☞ Koncentrát. **Na čištění a dezinfekci umývatelných povrchov a zdravotnických pomůcek.** Baktericidny, fungicidny na kvasinky, tuberkulocidny, virucidny proti obaleným vírusom.  
☞ Koncentrát. **Do czyszczenia i dezynfekcji wyrobów medycznych.** Bakteriobójczy, drożdżobójczy, tuberkulobójczy, wirusobójczy zwalczający wirusy z otoczką.  
☞ Koncentrátum. **Lemosható felületek és orvostechnikai eszközök tisztító fertőtlenítésére.** Baktericid, élesztőgomba elleni hatás, tuberkulocid, burokkal rendelkező vírusokkal szemben virucid.





9811791 V04.14.0 REF **981179** e5i



145 mm

☞ **Účinné látky:** alky(C12-C18)benzyl(dimethyl)amonium-chloridy 199 mg/g; N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin 50 mg/g. **Použití:** Přípravte pracovní roztok a důkladně otřete povrch tak, aby byl celý vydezinfikován. Zařízení opláchněte vodou. Nekombinujte s přípravky obsahujícími aldehydy. Pracovní roztok připravujte pouze se studenou vodou (ne teplejší než pokojová teplota). Používejte vhodné ochranné rukavice. Dezinfikované povrchy, které přicházejí do styku s potravinami, před použitím důkladně opláchněte pitnou vodou. Pracovní roztok denně obnovujte. Jakékoliv zbytky přípravku likvidujte podle předpisů. Pouze pro dezinfekci zdravotnických prostředků. Nevhodné pro invazivní zdravotnické prostředky. Pouze pro profesionální uživatele. **Označení koncentráту:** **Nebezpečí.** Obsahuje alky(C12-C18)benzyl(dimethyl)amonium-chloridy (CAS 68391-01-5); N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin (CAS 2372-82-9). Zdraví škodlivý při požití. Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňuje uvolnění do životního prostředí. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. **PRI POŽITÍ:** Vypláchněte ústa. NEVYVOLÁVEJTE zvracení. **PRI STYKU S KŮŽÍ** (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. **PRI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. Odstraňte obsah/obalu v zařízení schváleném pro likvidaci odpadů. **Datum revize textu: 04/2014.** ☞ **Účinné látky:** Kvarterné amóniové zlúčeniny, benzyl-C12-18-alkyldimetylamónium-chloridy 199 mg/g; N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin 50 mg/g. **Použitie:** Pripravte pracovný roztok a dôkladne sťerajte plochu tak, aby bola celá vydezinfikovaná. Zariadenie dôkladne očistite vodou. Nekombinujte s aldehydovými prípravkami. Pracovný roztok pripravujte iba so studenou vodou (nie teplejšou ako izbová teplota). Používajte vhodné ochranné rukavice. Dezinfikované povrchy, ktoré prídu do kontaktu s potravinami, musia byť pred použitím opláchnuté pitnou vodou. Pracovný roztok denne obnovujte. Zvyšky prípravku i obal zneškodnite podľa platných predpisov. Nevhodný na invazívne zdravotnícke pomôcky. Vyhradené len pre profesionálnych užívateľov. **Označenie koncentráту:** **Nebezpečenstvo.** Obsahuje kvarterné amóniové zlúčeniny, benzyl-C12-18-alkyldimetylamónium-chloridy (CAS 68391-01-5); N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin (CAS 2372-82-9). Škodlivý po požití. Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Zabraňuje uvoľneniu do životného prostredia. Noste ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné okuliare/ochranu tváre. **PO POŽITÍ:** vypláchnite ústa. Nevývolávajte zvracanie. **PRI KONTAKTE S POKOŽKOU** (alebo vlasmi): Odstráňte/vyzlečte všetky kontaminované časti oděvu. Pokožku ihneď opláchnite vodou/sprchou. **PO ZASAŽENÍ OČÍ:** Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Okamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára. Zneškodnite obsah/nádobu v zariadení schválenom pre likvidáciu odpadov. **bio/445/D/03/8/CHLP.** **Datum revize textu: 04/2014.** ☞ **Substancie czynne:** Czwartorzędowe związki amoniowe, benzyl-C12-18-alkyldimetyl, chlorki 199 mg/g; N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamina 50 mg/g. **Użycie:** Przygotować roztwór roboczy i dokładnie przetrzeć powierzchnie, które mają zostać poddane dezynfekcji. Wyposażenie umyć starannie wodą. Nie mieszać z produktami zawierającymi aldehydy. Roztwór roboczy przygotowywać tylko przy użyciu zimnej wody (o temperaturze nie wyższej niż temperatura pomieszczenia). Codziennie zmieniać roztwór roboczy. Należy odpowiednio rękawice ochronne. Zdezynfekowane powierzchnie, które mają kontakt z produktami spożywczymi, przed użyciem dokładnie wypłukać za pomocą wody pitnej. Ewentualne resztki produktu utylizować zgodnie z przepisami. Stosować wyłącznie do wyrobów medycznych. Nie nadaje się do inwazyjnych wyrobów medycznych. **Oznakowanie koncentratu:** **Niebezpieczeństwo.** Zawiera Czwartorzędowe związki amoniowe, benzyl-C12-18-alkyldimetyl, chlorki (CAS 68391-01-5); N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamina (CAS 2372-82-9). Działa



Distribution: ☞ **HARTMANN-RICO a.s.**, Masarykovo náměstí 77, 66471 Veverská Bítýška, Tel. +420 549 456 960.  
 ☞ **HARTMANN-RICO spol. s r.o.**, Einsteinova 24, 85101 Bratislava, Tel. +421 268 299 170.  
 ☞ **Cezal Wrocław S. A.**, ul. Widna 4, 50-543 Wrocław. ☞ **HARTMANN-RICO Kft.**, 2051 Bátorbágy.

Made in Germany by: **BODE Chemie GmbH**,  
 Melanchthonstraße 27, 22525 Hamburg, Tel. +49 40 54 006-0.

UN 1903



9811791R04140

140 mm

szkodliwie po połknięciu. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Unikać uwolnienia do środowiska. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. **W PRZYPADKU POŁKNIECIA:** wypłukać usta. **NIE** wywoływać wymiotów. **W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ** (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem. **W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU:** Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast kontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCIA lub lekarzem. Zawartość/pojemnik usunąć do autoryzowanego zakładu utylizacji odpadów. **Data zatwierdzenia lub częściowej zmiany tekstu: 04/2014.** ☞ **Hatóanyag tartalom:** Kvarterner ammónium vegyületek, benzil-C12-18-alkildimetil, kloridok 199 mg/g; N-(3-Aminopropil)-N-dodecylpropan-1,3-diamin 50 mg/g. **Alkalmazás:** Készítse el a munkaadatot, majd egy nedves rongy segítségével törölje át a fertőtlenítendő felületet. A munkaeszközöket alaposan öblítse le vízzel. Nem szabad aldehides termékekkel vegyíteni. A munkaadatot csak hideg (max. szobahőmérsékletű) vízzel szabad elkészíteni. A felhasználásra előkészített oldatot naponta meg kell újítani. Megfelelő kesztyű használatra ajánlott. Elelmiszerekkel kapcsolatba kerülő felületeket felhasználás előtt ivóvízzel alaposan le kell öblíteni. A hulladékokat az előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Nem alkalmazható invazív orvostechnikai eszközökhöz. **A koncentrátum megjelölése: Veszély.** Összetevő Kvarterner ammónium vegyületek, benzil-C12-18-alkildimetil, kloridok (CAS 68391-01-5); N-(3-Aminopropil)-N-dodecylpropan-1,3-diamin (CAS 2372-82-9). Lenyelve ártalmas. Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszantartó károsodást okoz. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. **LENYELÉS ESETÉN:** a szájat ki kell öblíteni. **TILOS** hánytatni. **HA BŐRRE** (vagy hajra) **KERÜL:** Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal el kell távolítani/le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás. **SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:** Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. A csomagolás/tartalom jóváhagyott hulladékezelőbe írtendő. **OTH 3829-4/2009.** **A szöveg ellenőrzésének dátuma: 04/2014.**



107 mm

## Mikrobac® forte

### FLÄCHEN-DESINFEKTIONSMITTEL

### SURFACE DISINFECTANT

☞ Konzentrat. Zur reinigenden Desinfektion von abwaschbaren Oberflächen und von Medizinprodukten. ☞ Concentrate. For cleaning disinfection of washable surfaces and medical devices.

Dosierung – Wischdesinfektion / Dosage – Wipe disinfection:			
Bakterizid/Levurozid <sup>1)2)</sup> / Bactericidal/ Yeasticidal <sup>1)2)</sup>	10 ml/l (1.0%)	– 30 min	
	15 ml/l (1.5%)	– 15 min	
Tuberkulozid <sup>3)</sup> / Tuberculocidal <sup>3)</sup>	20 ml/l (2.0%)	– 2 h	
	25 ml/l (2.5%)	– 1 h	
Begrenzt viruzid / Virucidal against enveloped viruses (incl. HBV, HIV, HCV)	2.5 ml/l (0.25%)	– 30 min	
	5 ml/l (0.5%)	– 5 min	
Adenovirus	40 ml/l (4.0%)	– 4 h	
Polymavirus	10 ml/l (1.0%)	– 30 min	
Rotavirus	2.5 ml/l (0.25%)	– 5 min	
MNV <sup>4)</sup>	40 ml/l (4.0%)	– 4 h	
Lebensmittelbereich <sup>5)</sup> wenig belastet / Less soiled food processing area <sup>5)</sup>	20 °C	5 ml/l (0.5%)	– 1 h
	10 °C	10 ml/l (1.0%)	– 1 h

1) VAH; mit Mechanik / According to VAH; with mechanical action 2) Geringe + hohe Belastung / Clean + dirty conditions 3) Quant. SM 4) Hohe Belastung / Dirty conditions 5) DVG – Wirkungsbereich A / DVG – application area A

REF 975392 **e20ml** PZN 07438030 N-11866 N-11868 GD 40 0482

89 mm

94 mm

☞ **Wirkstoffe:** Benzyl-C12-18-alkyldimethylammoniumchloride 199 mg/g; N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin 50 mg/g. **Anwendung:** Gebrauchslösung ansetzen und die zu desinfizierenden Flächen vollständig feucht abwischen. Ausrüstung gründlich mit Wasser reinigen. Nicht mit aldehydischen Produkten vermischen. Lösung nur mit kaltem Wasser (max. Raumtemperatur) ansetzen. Gebrauchslösung täglich erneuern. Desinfizierte Flächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, vor Gebrauch mit Trinkwasser spülen. Nicht für invasive Medizinprodukte. **Kennzeichnung für das Konzentrat: Gefahr.** Enthält Benzyl-C12-18-alkyldimethylammoniumchloride (CAS 68391-01-5); N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin (CAS 2372-82-9). Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Schutzhandschuhe/ Schutzbekleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI VERSCHLUCKEN: Mund ausspülen. KEIN Erbrechen herbeiführen. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. **Stand der Information: 07/2014.** ☞ **Active ingredients:** Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium chlorides 199 mg/g; N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine 50 mg/g. **Instructions for use:** Prepare working solution and thoroughly wipe the surface to be disinfected completely. Rinse cleaning equipment well with water. Do not mix with products containing aldehydes. Prepare working solution only with cold water (not above room temperature). Disinfected surfaces that will come in contact with food must be rinsed with drinking water before use. Renew working solution daily. Not suitable for invasive medical devices. **Labelling of the concentrate: Danger.** Contains Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium chlorides (CAS 68391-01-5); N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine (CAS 2372-82-9). Causes severe skin burns and eye damage. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF SWALLOWED: rinse mouth. Do NOT induce vomiting. IF ON SKIN (or hair): Remove/ Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician. **Date of revision of the text: 07/2014.**

LOT siehe Randprägung / see stamp on edge of packaging

Distribution:

☞ **PAUL HARTMANN AG**, Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Tel. +49 7321 36-0.

Made in Germany by: **BODE Chemie GmbH**, Melanchthonstraße 27, 22525 Hamburg, Tel. +49 40 54 006-0.

9753921 DB 07/14.0

76 mm

# Mikrobac® forte

**CS** Přípravek na dezinfekci omyvatelných ploch a povrchů. Kapalný koncentrát.

**Dávkování – dezinfekce otřením:** baktericidní, fungicidní na kvasinky<sup>1/2</sup> 2.5 ml/l (0.25%) - 4 h, 5 ml/l (0.5%) - 1 h, 10 ml/l (1%) - 30 min, 15 ml/l (1.5%) - 15 min; tuberkulocidní<sup>3/4</sup> 20 ml/l (2%) - 2 h, 25 ml/l (2.5%) - 1 h; virucidní na obalené víry (vč. HBV, HIV, HCV) 2.5 ml/l (0.25%) - 30 min; 5 ml/l (0.5%) - 5 min; adenovirus 5 ml/l (0.5%) - 1 h, 10 ml/l (1%) - 30 min; polyomavirus 5 ml/l (0.5%) - 2 h, 10 ml/l (1%) - 30 min; rotavirus 2,5 ml/l (0.25%) – 5 min; méně znečištěné plochy pro zpracování potravin<sup>5</sup> 20°C: 5 ml/l (0.5%) - 1 h; 10°C: 10 ml/l (1%) - 1 h.

<sup>1</sup> podle VAH, s mechanickým účinkem; <sup>2</sup> čisté + špinavé podmínky; <sup>3</sup> kvant. SM; <sup>4</sup> špinavé podmínky; <sup>5</sup> DVG oblast A

**Účinné látky:** alkyl(C12-C18)benzyl(dimethyl)amonium-chloridy 199 mg/g; N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin 50 mg/g. **Použití:** připravte pracovní roztok a důkladně otírejte povrch tak, aby byl celý vydezinfikovaný. Nekombinujte s přípravky obsahující aldehydy. Pracovní roztok připravujte pouze se studenou vodou (max. pokojová teplota). Používejte vhodné ochranné rukavice. Dezinfikované povrchy, které přichází do styku s potravinami, před použitím důkladně opláchněte pitnou vodou. Pracovní roztok denně obnovujte. Nevhodné pro invazivní zdravotnické prostředky. Pouze pro profesionální uživatele. **Označení: Nebezpečí.** Obsahuje: alkyl(C12-C18)benzyl(dimethyl)amonium-chloridy (CAS: 68391-01-5); N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin (CAS: 2372-82-9). Zdraví škodlivý při požití. Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Používejte ochranné rukavice/ ochranný oděv/ ochranné brýle/ obličejový štít. **PŘI POŽITÍ:** Vypláchněte ústa. NEVYVOLÁVEJTE zvracení. **PŘI STYKU S KŮŽÍ** (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě slékněte. Opláchněte kůži vodou/ osprchujte. **PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:**

Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. Odstraňte obsah/obal v zařízení schváleném pro likvidaci odpadů. **Datum spotřeby a číslo šarže (LOT):** uvedeno na zadní straně obalu. Datum revize textu: 2015-05.



Distributor: **CZ HARTMANN-RICO a.s.**, Masarykovo náměstí 77  
664 71 Veverská Bítýška, Tel. (+420) 549 456 960  
Bezpečnostní list ke stažení na [www.bode.cz](http://www.bode.cz)